



# BULLETIN de PRESSE représentation en France

81-83, RUE DE LA VERRERIE — 75004 PARIS — 271.81.45 — TELEX 213184

CETRAL

23 JUIN 1982 - N° 34

## SITUATION MILITAIRE

\* Le Front Farabundo Martí pour la Libération Nationale a mis fin à l'opération "Commandant Gonzalo", héros de Usulután, durant laquelle il a causé 550 pertes à l'armée salvadorienne, entre morts et blessés.

Le Commandant Jorge Melendez, "Jonas", a souligné que malgré la grande utilisation de l'appui aérien et de l'artillerie, le régime salvadorien n'a pas réussi à empêcher une grande victoire militaire, une des plus grandes obtenues par le FMLN, durant la guerre.

Dans un rapport retransmis par Radio Venceremos, le chef rebelle a indiqué que le plan a terminé, puisque les objectifs proposés ont été atteints. Le responsable militaire de l'opération a signalé qu'en 14 jours d'activités armées, les forces du FMLN ont fait aussi 44 prisonniers, entre autres le Vice-ministre de la Défense, le colonel Francisco Adolfo Castillo.

Le Colonel Castillo, membre du cabinet de l'actuel gouvernement contrôlé par les forces de droite, a été capturé près de San Fernando, après avoir échangé ses papiers d'identité avec le colonel Beltran, décedé et lors de sa fuite de la région où était abattu l'appareil dans lequel ils voyageaient. Selon la radio, Castillo a révélé des détails sur la participation des troupes honduriennes dans les opérations de contre-insurgence dans la région.

Parmi les pertes ennemies figurent le colonel Salvador Beltran Luna, commandant de la Sixième Brigade d'Infanterie, ainsi que les lieutenants de l'armée Jorge Flores Serrano et Oscar Rena Lopez, les sous-sergents Luis Arguello et Adan Bustillo, tous des bataillons spéciaux "Ramon Belloso", "Atlatl" et "Atonal", entraînés par les Etats Unis. La station guerrillera a retransmis des déclarations de deux autres officiers de l'armée salvadorienne qui ont été faits prisonniers le lieutenant Rafael Romero et du cadet William Reinaldo Sanchez Flores appartenant à la Brigade spéciale "Ramon Belloso", dont les effectifs ont été partiellement annihilés dans une embuscade proche de la localité de San Fernando.

San Fernando, proche de Perquin, a été occupée par les rebelles le 18 juin après un siège de plusieurs jours contre la garnison formée de 335 hommes, dont le chef était le lieutenant Romero, qui ont fui en partie vers la frontière du Honduras.

Le rapport souligne qu'un hélicoptère a été renversé et quatre autres ont été endommagés par la défense anti-aérienne du FMLN. Il a capturé 146 fusils de différents calibres, 12 armes lourdes entre autres deux canons de 90 mm et de 105 mm., ainsi que des mortiers de 81mm. et près de 30.000 projectiles.

Le Commandant Melendez conclut que durant les combats commencés avec la prise de Perquin le 5 juin, gardés sous contrôle pendant 15 jours l'armée salvadorienne a subi les coups les plus durs jamais reçus jusqu'à aujourd'hui dans une opération similaire, en perdant beaucoup d'effectifs, d'armement et de munitions.

4° P 11798



\* Un autre communiqué du FMLN a signalé que des forces rebelles ont causé 15 pertes dans l'armée salvadorienne dans une embuscade dans le département de San Vicente. Le rapport a précisé que l'action s'est produite sur la route panaméricaine, à la hauteur du canton El sitio; le camion qui transportait les militaires a été partiellement détruit.

#### L'ADMINISTRATION REAGAN POUR UNE SOLUTION MILITAIRE AU SALVADOR.

*Les Etats Unis continuent de faire du Salvador un nouveau Vietnam, en envoyant six bombardiers à réaction A-37B (Dragon-fly) pour une valeur de 55 millions de dollars.*

*Cet avion a deux reacteurs, avec une vitesse maximum de 507 milles par heure, est doté d'une mitrailleuse de 7,62 millimetres et peut porter à bord 680 livres et différents types de bombes sous ses ailes.*

*Son potentiel de vol à basse altitude et à 95 milles par heure permet au "Dragon-fly" de détecter les objectifs terrestres. Cet appareil dessiné spécifiquement dans ces buts, a été utilisé durant la guerre d'agression nord-américaine contre le Vietnam, pour bombarder des hameaux et des petits villages.*

*D'autre part les pilotes salvadoriens reçoivent l'entraînement intensif nécessaire dans la zone du Canal de Panama, pour pouvoir manipuler ces avions A37.*

*La décision de Washington d'envoyer le "Dragon volant" au Salvador dans le cadre d'un envoi d'urgence qui inclut des hélicoptères, des avions pour le transport des troupes et des explorateurs, a été prise après l'attaque réussie au Salvador contre la Base aérienne d'Iolopango, en février dernier, qui a détruit une grande partie des équipements des forces aériennes de la junte.*

*La plupart des 12 hélicoptères UH-1H, dotés de mitrailleuses calibre 30, se trouvent déjà au Salvador, et on attend l'arrivée de deux avions de transport de troupes C-123 et de quatre autres d'exploration O-2A, pour la fin de juin.*

*Au Vietnam, les C-123 ont été utilisés pour transporter jusqu'à 61 effectifs de combat et 50 brancards et quelques-uns ont été modifiés et transformés en avions artilles.*

*Entre temps, le O-2A, outre son emploi comme explorateur, constitue aussi un chasseur-bombardier léger.*

*Ce nouvel envoi est destiné à compléter l'entraînement de plusieurs bataillons de la junte salvadorienne, entraînement ayant eu lieu aussi bien aux Etats Unis qu'au Salvador et qui comprend des techniques anti-guérillas, ayant été perfectonnées au Viet-Nam.*

*Certains de ces soldats ont été lancés au combat contre les forces rebelles dans les provinces de Chalatenango et Morazan.*

*Ces troupes reçoivent l'appui d'environ 50 assesseurs militaires nord-américains, qui selon le journal "New York Times", travaillent "fondamentalement avec les unités d'infanterie dans tout le Salvador.*

#### LE SENATEUR CHRISTOPHER DODD INTERPELLE L'ADMINISTRATION REAGAN

Le sénateur Christopher Dodd s'est refusé d'accepter les explications de l'ambassadeur des Etats-UNIS AU Salvador -Deane Hinton- à propos de la suspension de l'application de la réforme agraire au Salvador. Il a ajouté que, de fait, la troisième phase de cette réforme agraire est suspendue tout en signalant que si le 28 juillet -date échéance de la certification du président Reagan- aucun changement d'attitude de la part des autorités salvadoriennes n'apparaît, le Congrès américain ces-



sera tout envoi d'aide militaire envisagée par les Etats-Unis. Le sénateur a déclaré que "nous avons m. D'Aubuisson radicalment opposé aux réformes et depuis que l'Assemblée se trouve sous son contrôle la base légale de la deuxième phase de la réforme agraire a été révoquée sinon la totalité du programme".

D'autre part, M. Roy Posterman, expert en réforme agraire de 17 pays y compris le Viet-Nam, a appuyé les déclarations du Sénateur Dodd et a exprimé de façon catégorique qu'il n'existe le moindre doute que l'intention de l'Assemblée Constituante salvadorienne est d'arrêter définitivement le programme de réforme agraire.

#### NOUVELLE PROROGATION DE L'ETAT DE SIEGE

L'Assemblée constituante du Salvador a prorogé, le 18 juin, provisionnellement pour 10 jours l'état de siège dans ce pays.

Cette mesure sera ensuite prolongée pour 30 jours, limites progressifs exigés par le pouvoir exécutif.

A cette occasion, la durée de cette mesure a été réduite le temps que le pouvoir législatif étudie un amendement au décret, au travers duquel se suspendra l'inviolabilité de la correspondance et la mobilité dans le territoire national.

#### AGGRAVATION DE LA REPRESSION AU SALVADOR

L'ASSOCIATION NATIONALE D'ENSEIGNANTS DU SALVADOR "21 JUIN" a responsabilisé le régime de son pays de la mort de 297 enseignants et la capture d'au moins 50 dans les derniers mois.

De San Salvador, l'Agence SALPRESS a informé qu'au moins 4.500 enseignants ont abandonnés leurs lieux d'origine tandis que 8.000 d'entre eux se trouvent actuellement en exil.

L'organisation d'Enseignants a exigé la libération immédiate des enseignants emprisonnés et -en même temps- elle a dénoncée la répression systématique qui subissent ce secteur et de larges couches de la population salvadorienne.

##### \* Massacre de paysans

Il a été appris à San José de Costa Rica que 300 paysans salvadoriens ont été assassinés par les armées du Honduras et du Salvador, lorsqu'ils voulaient croiser le fleuve Sumpul, faisant frontière entre les deux pays.

Le massacre, commis le 12 juin dernier, a été dénoncé à des représentants d'organisations humanitaires internationales par quelques survivants, qui ont dit que des dizaines des femmes et d'enfants figuraient parmi les victimes.

De nombreux paysans se sont noyés, étant donné que les soldats honduriens tiraient sur eux lorsqu'ils essayaient de pénétrer dans le département de Lempira pour s'enfuir de la répression à Chalatenango, où le régime salvadorien réalisait une opération de "terre rasée".

Des citoyens nord-américains et canadiens, membres d'institutions humanitaires ont révélé qu'un fort cordon militaire continue à être tendu dans la zone de Guarita pour empêcher le passage des paysans salvadoriens. Le fleuve Sumpul a déjà été le théâtre de nombreux massacres commis par les armées du Honduras et du Salvador, en Mai 1980. Y sont mortes 600 personnes au cours d'un génocide similaire à celui dénoncé maintenant.

##### \* Le Comité des détenus politiques du Salvador dénonce

D'autre part, le représentant du Comité des détenus politiques du Salvador-COPPEs-, José Antonio Morales Carbonell, a dénoncé que des fonctionnaires U.S. se trouvent dans tous les corps de la sécurité du régime salvadorien.

Dans ses déclarations à la Commission des droits de l'Homme du Salvador (CDHES) Morales Carbonell, a dit que ces "conseillers" exercent des



pressions morales et physique sur les détenus politiques pour les obliger à faire des affirmations contre le mouvement révolutionnaire. Morales Carbonell, qui a été détenu dans la prison de Santa Tecla et a été mis en liberté à la suite d'une longue campagne de solidarité, a dit que la majorité des détenus politiques de cette prison sont malades à la suite des tortures et des conditions malsaines.

#### VISITE OFFICIELLE DE ALVARO MAGANA AU HONDURAS

Le chef du régime salvadorien, Alvaro Magana, s'est réuni à Tegucigalpa avec son collègue du Honduras, Roberto Suazo Cordova, au milieu des dénonciations sur la collaboration contre la guérilla du Salvador.

La visite de Magana, qui a duré six heures, est la première qu'il réalise après sa désignation en mai dernier comme président du gouvernement par intérim imposé par les Etats-Unis.

La rencontre, dont le sujet n'a pas été précisé, s'est effectuée après la dénonciation du Front Farabundo Martí pour la Libération nationale (FMLN) du Salvador selon laquelle des militaires honduriens aideront dans les opérations anti-guérilleras du département salvadorien de Morazan.

Le Front Mondial de Solidarité avec le Peuple salvadorien a demandé au gouvernement du Honduras de maintenir une politique de neutralité face au conflit politico-militaire du Salvador.

Au cours de déclarations officielles, le Front a dénoncé que l'armée salvadorienne a demandé le secours du Honduras pour tenter de récupérer les positions perdues dans le département de Morazan.

La dénonciation du Front a précisé que le 10 juin dernier, le général Gustavo Alvarez, chef de l'armée du Honduras s'est réuni à Tegucigalpa avec le général Guillermo Garcia, chef de l'armée génocidaire salvadorienne pour mettre au point les accords sur la participation du Honduras dans la guerre que livre le Salvador.

#### REUNION DES MINISTRES DES AFFAIRES ETRANGERS CENTRE-AMERICAINS

Les Ministres des Affaires Etrangères du Salvador, Honduras, Costa Rica et éventuellement du Guatemala se réuniront en Costa Rica au début de juillet, pour discuter la situation de la dite "Communauté Centre-Américain".

Il a été informé que le gouvernement du Costa Rica de Luis Monge, aurait accepté, après la visite de l'actuel chef du régime salvadorien Alvaro Magana, de faire partie de la Communauté, créée au début de l'année sous les auspices des Etats Unis. Le Ministre costaricien des Affaires Etrangères, Fernando Jimenez a informé qu'il se réunira, durant ces prochaines semaines, avec ses collègues: Fidel Chavez Mena et Edgardo Paz Barrica, du Salvador et du Honduras, et il n'a pas écarté la possibilité que le guatémalteque, Eduardo Castillo Arriola, en prendra également.

La création de la communauté avait provoqué des critiques au cours de l'ancien gouvernement de Rodrigo Carazo à l'égard du net caractère militaire et d'ingérence du dit pacte sous-régional.

Tant Monge que d'autres membres de l'équipe, qui dirige la politique extérieure, ont d'abord contesté la participation du Costa Rica à la "communauté" au côtés de régimes militaires de facto.

La dite communauté démocratique centre-américaine prévoit la possibilité d'utiliser des mesures collectives de caractère militaire, ainsi que d'autres du genre politique, suggérées par le département d'Etat nord-américain, si Washington décide son intervention militaire dans le conflit interne du Salvador.

Le changement d'opinion au sein du gouvernement du Costa Rica serait du



au fait que le président U. S. Ronald Reagan aurait fait savoir à Monge que l'assistance économique de Washington à ce pays sera canalisée uniquement à travers la "communauté".

Monge se rendra prochainement aux Etats-Unis, afin de faire les démarches pour une assistance financière de caractère urgente, afin d'affronter la crise économique du pays et exposer son projet, selon lequel d'autres pays de la région devraient participer à ce pacte.

#### DECLARATIONS DU PRESIDENT PANAMEEN AU SIEGE DES NATIONS UNIES

Le président panaméen, Aristide Royo, a annoncé auprès de la Réunion plénière sur le désarmement que son pays favorisera l'organisation d'une conférence de coopération et de sécurité pour l'Amérique Centrale et les Caraïbes.

Royo a fait l'annonce après avoir analysé la réalité centreaméricaine actuelle et avoir averti que ceux qui se préoccupent des énormes dépenses pour les armements, doivent agir de manière conséquent pour arrêter leur prolifération en Amérique Centrale.

A ce sujet, Royo a adhéré à la proposition de paix lancée par le président mexicain, José Lopez Portillo, le 21 février dernier.

#### LE NICARAGUA CONSERVE SA DECISION DE NEGOCIER AVEC LES ETATS-UNIS

L'ambassadeur du Nicaragua aux Etats-Unis, Francisco Tiallos, a souligné le 17 juin que le gouvernement sandiniste cherche toujours à initier des conversations avec l'administration Reagan.

M. Tiallos a signalé que celles-ci tourneraient en relation aux huit points proposés par le gouvernement américain et avec la proposition de paix pour l'Amérique Centrale et les Caraïbes effectuée par le président mexicain, José Lopez Portillo. Il a conclu en disant que " nous sommes dans une étape d'attente et que le Nicaragua conserve sa décision de négocier avec les Etats-Unis".

#### MESSAGE DE SOLIDARITE A L'OLP

Le commandant du FMLN, Cayetano Carpio "Marcial" a envoyé un message au président de l'OLP, Yasser Arafat, qui condamne "l'agression d'Israel contre le peuple palestinien et les forces progressistes libanaises".

Il a qualifié cette agression de "génocide" et il a exigé le retrait immédiat de l'armée israélienne du Liban et le respect du droit légitime à l'auto-détermination du peuple palestinien.

---

DERNIERE HEURE - DERNIERE HEURE - DERNIERE HEURE - DERNIERE HEURE -

---

#### DECLARATIONS DU COLONEL FRANCISCO CASTILLO A RADIO VENCEREMOS.

LE COLONEL CASTILLO, VICEMINISTRE DE DEFENSE DU RÉGIME SALVADORIEN, A MANIFESTÉ RECEVOIR LE TRAITEMENT HABITUEL ACCORDÉ À N'IMPORTE QUEL PRISONNIER. NÉANMOINS IL NE SE CONSIDÈRE PAS UN PRISONNIER DE GUERRE CAR "CE DERNIER EXISTE DANS UN GUERRE CONVENTIONNELLE ET CE CONFLIT NE FAIT PAS PARTIE D'ELLE".

APRÈS AVOIR ÉTÉ INTERROGÉ PAR LA RADIO SI CELÀ SIGNIFIAIT QU'IL NE RECEVRAIT PAS LA PROTECTION DES TRAITÉS INTERNATIONAUX CONCERNANT LES DROITS DES PRISONNIERS DE GUERRE, CASTILLO RÉPONDIT: "CETTE PROTECTION JE DOIT L'OBTENIR CAR TOUT ÊTRE HUMAIN A CES DROITS-LÀ, QUELLE QU'ELLE SOIT LA SITUATION OÙ IL SE TROUVE".

IL A ENSUITE PRÉCISÉ QU'IL AVAIT ÉTÉ CAPTURÉ APRÈS QUE L'HÉLICOPTÈRE OÙ IL SE TROUVAIT EN COMPAGNIE DU COLONEL BELTRAN LUNA, SOIT ATTEINT PAR UN IMPACT DE BALLE, ALORS QU'IL SURVOLAIT SAN FERNANDO "POUR CONNAÎTRE



LA SITUATION DE CETTE VILLE".

DE LEUR CÔTÉ, LES 43 PRISONNIERS DE GUERRE CAPTURÉS PAR LE FMLN DANS LES COMBATS TENUS À MORAZAN, ONT ADRESSÉ UNE LETTRE AU MINISTRE DE LA DEFENSE, LE GRAL GARCIA.

DANS CETTE LETTRE, LES PRISONNIERS DEMANDAIENT À GARCIA " D'ÊTRE RECONNUS EN TANT QUE PRISONNIERS DE GUERRE ET DE PERMETTRE QUE LA CROIX ROUGE LES REÇOIVE". ILS ONT AJOUTÉ QUE L'ENSEMBLE DES PRISONNIERS SE TROUVAIENT EN BONNE SANTÉ À EXCEPTIION DE 3 D'EUX QUI AURAIENT BESOIN D'UNE ASSISTANCE MÉDICALE PLUS SPÉCIALISÉ.

#### COMMUNIQUE DE PRESSE DU FDR-FMLN EN FRANCE

SUITE AUX NOUVELLES PARUES DANS LA PRESSE CONCERNANT LE VOYAGE DU MAJOR D'AUBUISSON À PANAMA, LE FDR-FMLN TIENT À PRÉCISER SA POSITION À CE SUJET:

1- DURANT LA PREMIÈRE SEMAINE DE JUIN, LE MAJOR D'AUBUISSON A ÉFFECTIVEMENT RÉALISÉ UN VOYAGE SECRET À PANAMA EN VUE DE PRENDRE DES CONTACTS AVEC LE FDR-FMLN ET DE DISCUTER UNE PROPOSITION DE NÉGOCIATION DU CONFLIT SALVADOREIN.

D'APRÈS NOS INFORMATIONS, L'INITIATIVE DE D'AUBUISSON, QUI AVAIT UN CARACTÈRE EXCLUSIVEMENT PERSONNEL, N'ÉTAIT PAS LE RÉSULTAT D'UNE CONSULTATION PRÉALABLE AVEC SON PARTI ARENA, NI AVEC SON ALLIÉ LE PCN.

2- LE FDR-FMLN CONSIDÈRE QUE CETTE DÉMARCHE RÉPOND À LA CRISE ACTUELLE QUE TRAVERSE L'ALLIANCE "ARENA-PCN" AU GOUVERNEMENT ET À LEUR ISOLEMENT SUR LE PLAN INTERNE ET INTERNATIONAL.

DE PLUS, ELLE EST AUSSI L'EXPRESSION DES FORTES PRESSIONS EXERCÉES PAR L'ADMINISTRATION REAGAN QUI NÉCESSITE D'UN GOUVERNEMENT AU SALVADOR QUI SE RÉCLAME D'UNE SOLUTION POLITIQUE, POUR POUVOIR AINSI ACCROÎTRE L'AIDE MILITAIRE.

3- NOUS TENONS À QUALIFIER CETTE INITIATIVE DU MAJOR D'AUBUISSON- QUE NOUS REFUSONS- COMME UNE MANOEUVRE QUI PRÉTENDAIT, SUITE AUX CONTACTS AVEC LE FDR-FMLN POUVOIR RÉCUPÉRER DES POSITIONS POLITIQUES SUR LE PLANS INTERNE ET INTERNATIONAL.

LE MAJOR D'AUBUISSON A DÉMONTRÉ À PLUSIEURS REPRISSES UNE DISPOSITION À CE TYPE DE PRATIQUE POLITIQUE. TELS SONT LE CAS: L'OCTROI DE 800 TITRES DE PROPRIÉTÉ ÉTABLIS PAR LA REFORME AGRAIRE EN MÊME TEMPS QUE, PAR AILLEURS, IL DÉLOGAIT 9 MILLE COOPÉRATIVISTES; ET L'ANNONCE D'UNE LOI D'AMNISTIE OÙ IL PROMET LA LIBÉRATION DE SEULEMENT 500 PRISONNIERS POLITIQUES ET CELÀ CONDITIONNÉ À L'INVRESEMBLABLE IDÉE DE DÉPOSER LES ARMES.

4- FACE À CETTE SITUATION, LE FDR-FMLN RAPPELE SA DISPOSITION DE TROUVER UNE SOLUTION POLITIQUE NEGOCIÉE AU CONFLIT SALVADORIEN AVEC LE CONCOURS DE TOUTES LES FORCES POLITIQUE PRÊTES À ENGAGER UN VÉRITABLE PROCESSUS DE PAIX.

PARIS, LE 24 JUIN 1982.

REPRESENTATION EN FRANCE FDR-FMLN.